

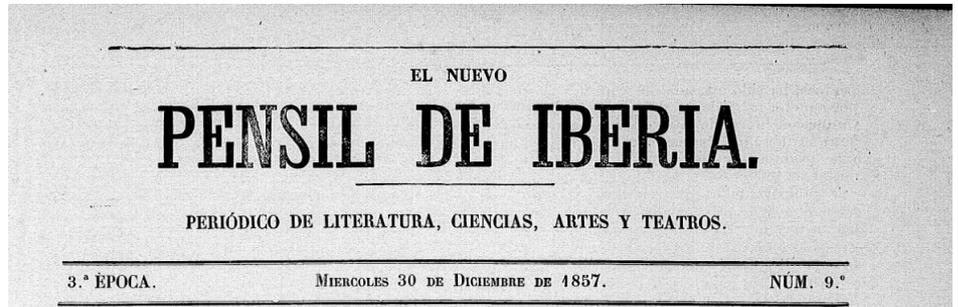
## Introduction

**Margarita Perez de Celis.** "Injustice sociale " publié dans " El nuevo Pensil de Iberia" Cádiz, 1857. Bref article sur la situation des femmes en tant que travailleurs. Une défense claire des droits des travailleurs.



**Calle dónde se imprimió El Pensil.**

**Cabecera del periódico donde se publico Injusticia Social.**



## INJUSTICE SOCIALE

Nous allons traiter d'une question qui ne sera bien élucidé, il a perdu beaucoup de son intérêt ou son importance transcendante, qui est pas facile pour nous d'ajouter quelques brèves remarques les arguments solides et incontestables présentés et soutenus par des écrivains doués.

La question à laquelle nous nous référons est importante, car elle affecte la grande majorité de la moitié de l'humanité. Etiez des injustices plus grandes ou les plus graves, et comme la gangrène, corroder et dévore les entrailles de la société; l'écart scandaleux résultant le manque de proportion et de l'équité avec laquelle les salaires sont répartis entre les individus les deux sexes, appartenant à la classe prolétarienne dont la disproportion et l'injustice palper en permanence les conséquences les plus terribles et catastrophiques; que, en dépit de nous-mêmes, nous arracher un cri de douleur.

Pourquoi, alors, l'injustice de manière indicible? Le travail du corps des femmes, même dans l'étroite limites qui est en béton, est peut-être moins utile et nécessaire à l'embellissement et à la perfection sociale que l'homme ? Certainement pas: les modes, tissus, fleurs artificielles, broderie, toutes sortes de travaux, et tout ce qui concerne l'arrangement plus détaillé, même les toilettes et l'embellissement de l'intérieur de la maison. Vous ne vous êtes presque exclusivement confié à la délicate le goût et l'assiduité des femmes; pourquoi, encore une fois, si le fruit de son travail est au moins aussi essentielle à la civilisation que l'homme, il est pour cela si indignement récompensé?

Comparad, sinon, les salaires maxima accordée aux femmes, avec le minimum de ceux donnés à les hommes, et considèrent l'énorme différence si elle est pas le plus irritant dul'injustice!

Aussi est-il que les quelques femmes qui ont le pouvoir de se résigner à vivre à la sueur de son front, sont forcés presque entièrement, un point de moins de la moitié de subsistance pour la mendicité à peine à couvrir leurs besoins les plus pressants.

Par conséquent le moins souffert, de sortir de la situation désespérée et désastreuse dans laquelle ils sont immergés, on voit tomber précipitamment couché sur le lien sly en dissolvant son l'ignorance et de la misère, alors vous dévorent sans pitié, comme le vautour sa proie, entre défonceuses et cruelísimos tourments.

D'où la multitude de consortiums sont vérifiés sans la moindre idée de l'amour par le parties contractantes, qui acceptent sans hésiter une douteuse Malheureusement, la mesure ignorée, échapper à une autre terrible et malheureusement trop familière.

Même dans cette position difficile et anormale, nous sommes forcés d'admirer chez les femmes une sorte de l'héroïsme fébrile, quand nous hardiment face aux immenses difficultés, fréquentes dangers, et même les horreurs, qui ne peut offrir la vie conjugale, nu de la charmes qui embellit la passion.

Mais malheureusement, le nombre de martyrs et héroïnes qu'il est malade réduite si qui est comparé au reste de l'humanité et de la vertu, qui est de tenir le prétendre fiers d'établir une lutte constante et fratricide avec la nature succombe infailliblement en elle; parce que la nature est la loi suprême, il est la révélation de l'omnipotence divine; et cette loi ou émanation de Dieu, est mille fois plus fort et plus puissant que celui sous lequel fondamentaux sont la désobéissance de la loi di-cha.

Très souvent, nous voyons des femmes courbette à tomber mou et léger sous la poids énorme peut-être trop à la légère et impremeditación, sont devenus disponibles le meilleur bon la foi de tenir sur leurs épaules faibles.

La femme innocente et pure devient criminelle; l'ange déchu est considéré descend rapidement plongeant de plus en plus dans les profondeurs du chaos et l'obscurité.

La femme coupable, une fois souillé son noble front, ne hésite plus à cacher son embarras sous la masque ridicule de l'hypocrisie la plus raffinée, ou tacher vos lèvres, parfumée avant la Délicieux candeur d'ambre et de pureté avec le plus exécrable des mensonges.

L'amour, ce feu sacré que Dieu a fait germer dans les cœurs de tous les êtres, comme principe de la création de conduite, il est profanée par elle, feignant l'amour qui méprise peut-être, un couple qui est sauvagement infidèle qui idolâtre.

Mais nous sommes impartial car il est la civilisation, même au milieu de ses aberrations et son injustices abominables: la société juge absout le coupable moralement de la lorsqu'une innocente, en qui il met tout le poids et la responsabilité de crime.

Ceci est d'autant plus douloureux et regrettable que la prostitution émane de corruption esprit; Swampy accent de toutes les calamités morales et de la matière, qui est l'origine de groupe de maladies, menant partout la désolation et la dégradation des races.

Sans aucun doute, pour éviter de telles conséquences désastreuses, la société doit à la femme une la réparation ou même être plutôt une petite récompense, le put plus couvrir la la misère, le germe principal de tous les maux, pour récompenser leurs souffrances et leurs innombrables sacrifices coûteux.

Considérons, sinon l'équité, la triste situation réservée aux femmes de la clase travail, bien que concretándonos le cercle étroit de notre capital, et de voir comment équitable serait adopter des moyens efficaces pour améliorer comme compatible avec l'état actuel de la société sort malheureux de ces malheureux.

Nous commençons par ceux dédiés à l'industrie manufacturière, et il faudra donner la préférence à la usine de tabac, pour être des cotons paralysés.

Dans cet établissement, même si elle ne fonctionne pas pour les salaires, et oui tâches, est donc signifier la rémunération donnée par eux aux coopératives, qui, même au prix d'efforts prodigieux, juste salaire montant qui peut prendre trois à quatre toison royale, en dépit d'être un emploi douloureux et maladif, ce qui entraîne de nombreuses reprises, la tuberculose pulmonaire ou d'autres conditions tout aussi calamiteuse, qui se dessèchent en fleurs, a aidé la nourriture pauvre et rare, plus natures robustes.

Couturières gants, que, tout comme les ouvriers de la fabrique de cigares, perçoivent son crédit proportion du travail qu'ils font, ils sont aussi si mal récompensé, qui ne peuvent tout simplement l'acquisition de trois à trois et un demi-RVN. Des salaires pour couvrir les dépenses nécessaires à sa subsistance.

Les ribeteadoras, le même que celui mentionné ci-dessus, le travail par le travail, et bien qu'ils sont plus heureux ils, pas plus de quatre RVN. Les salaires qui peuvent être fournis.

Mais cela semble se poursuivre avec de plus en plus d'injustice, mais de contribuer aussi efficacement à l'embellissement et à l'embellissement de notre élégant, il est avec les travailleurs des ateliers la broderie, la même chose que ceux qui sont mentionnés, le travail pour les tâches, et seulement labours de force crueles ils peuvent gagner un salaire journalier de deux à deux ans et demi RVN. Nous avons souvent vu ces victimes de la civilisation succombent à la misère ou souffrant des proies horrible causés par la faim et les tâches de douze heures ou plus.

Les travailleurs des boutiques de mode, des tailleurs, bien obtenir quelques plus d'avantages que ci-dessus, ne pas laisser trois à quatre RVN. Des salaires, et la même chose arrive aux couturières de maisons individus.

Lavandières et repasseuses, à ne pas temps très lointains étaient mieux récompensés, en contrepartie de son travail acharné nécessairement qu'ils ont dû endurer la réduction des salaires comme les autres perçoivent et subissent trois à quatre RVN.

Mais à quoi perturber nos lecteurs? Qu'il suffise de dire que même les femmes de chambre ou Tahonas service domestique, ils sont soumis à la calamité d'un salaire disproportionné inférieure à profiter d'un homme dans des emplois identiques.

Laissez sinon, un coup d'œil rapide sur les salaires donnés aux hommes de la classe ouvrière: non nous allons traiter avec ceux dont les emplois incluent ligne de front, et qui se sont élevées à douze, quatorze, seize et vingt RVN. Jour, mais le plus malheureux, ceux qui ont responsable de l'exécution des tâches qui sont conceptualisé moins douloureux, ou moins importante, et nous convaincre de plus en plus l'injustice atroce commise à l'égard de travailler Femme.

Pions de maçonnerie, les officiers de cordonnerie, officiers des ateliers menuiserie et d'autres dont le travail, soit par inertie, ou d'autres causes, sont examinées ci-après d'autres, gagnent pas moins de huit RVN. Jornal.

Ne pensez pas que nous désapprouvons, nous pleurons avant qu'ils ne peuvent acheter si méchant salaire pour répondre à leurs besoins les plus pressants; plus nous ne pouvons que regretter que établir une telle différence énorme et inéquitable entre les salaires maximaux indiqués à les femmes et le minimum qui sont habituellement donnés aux hommes, en particulier à Cela ne tient pas compte de l'importance, la propreté ou la nature du travail que chaque Il joue; au contraire, chaque étape, nous voyons que dans des circonstances identité est injustement préféré le travail de l'homme à la femme.

En corroboration de ce qui précède, nous allons citer un cas à Cadix, n'a pas beaucoup de semaines.

L'une des familles les plus aisées à la recherche d'un cuisinier qui avait satisfait aux autres circonstances de l'honnêteté, etc., qui a promis 100-120 RVN. salaire, et ayant fait acquisition impossible, un cuisinier ont été

fournis avec toutes les qualités souhaitables, le mais leur capacité physique et intellectuelle pour remplir leurs fonctions ainsi qu'un l'homme, il a été seulement offert la somme de cinquante RVN.

Cela n'a pas besoin de commentaire; seul est plus que suffisant pour souligner le plus irritant du injustice: nous comprenons que nous répondons par certains que l'homme est la plupart du temps forcé de tenir un petit pour avoir une grande famille, sans leur soutien serait embourbé dans orphelinage et la pauvreté: cela est malheureusement une vérité triste et malade inconsolables; depuis le plus capable et disposé à travailler les femmes se voient refuser des moyens d'aider leurs conjoints, les parents et les enfants, à supporter une charge, que si elle les rend insupportable et douloureuse qui est tout dans l'isolement, nous sommes sûrs qu'il ne pouvait pas se propager moins de Serles très doux et supportable.

La supériorité des droits imposés par la société l'homme est, à notre avis, la raison plus puissant que ce qui est allégué pour justifier, mais pas seulement en apparence, le manifeste protection accordée à leur travail avec une remarquable détriment des femmes. Mais cette raison disparaître complètement de la vue si l'on regarde beaucoup veuves, jeunes encore, vous fatigue épuisé pour fournir un morceau de pain à ses nombreux fils ou célibataires, avec des parents âgés et plus jeunes frères et sœurs, qui sont obligés de secours; et même les femmes, qui, par l'extrême pauvreté, la négligence et l'apathie de leurs conjoints, vénselas dans la plus grande détresse, susceptible d'être traité gagnent leur vie à la sueur de son front, et la nécessité difficile d'améliorer ce qui est possible, placez votre répétition famille.

Le malheureux, nous ne pensons pas que nous avons l'intention de réduire un travail iota des travailleurs: au contraire, nous aspirons de tout mon cœur qu'ils dépassent les salaires, parce que comprendre parfaitement comment utile et nécessaire à la société est l'amélioration des clases travailleurs, pas moins de mal dans le moins à la classe qui paie, l'exploiter, pour ainsi dire donc, en faveur du travail des femmes, quand elle, l'infériorité de leur force physique, ou autre circonstances, remplissent pas les conditions nécessaires pour être considérées comme digne de figurer à l'homme.

Nos désirs sont limités pour l'instant à l'utilité et la nature du travail des femmes sont pris en compte; pour dilucir si oui ou non digne d'alternative et de rivaliser avec l'homme et une fois résolue la question par l'affirmative, qui est récompensé dans les mêmes conditions que cela.

Et nous pouvons ne discute pas avec cette affirmation, cela est impossible, puisque le développement et la force intelligente des femmes sont dans tous les cas inférieurs à ceux des hommes; cette hypothèse est tout à fait inexact et le point absurde; nous ne pas hésiter à le rejeter, plus que nous pourrions citer d'innombrables exemples pour justifier notre opinion.

Parmi les autres qui nous arrive ce que vient d'avoir lieu en Angleterre, où il a été confié à des intelligences féminines, le service le plus télégraphes, ayant été prouvé que les femmes transmettaient les pièces plus rapidement, et d'interpréter plus précision que les hommes.

De ce qui précède il résulte que, même dans le cas probable qui pourrait exister, et existent en fait, une compétition juste et louable dans le travail présenté par les individus des deux sexes, nos aspirations sont dirigés pour stimuler la lutte des intérêts, et oui seulement pour améliorer les conditions des femmes consacrées au travail, confiant qu'il va gagner la société infinie.

**Traducción:** Jose Rafael Cazorla Ayala. Marzo 2016. 4º ESO. IES Alhamilla. Corregido por María Dolores Ayala Mesas .